



KITCHEN MIXER TAP

(GB)

KITCHEN MIXER TAP

Assembly, operating and safety instructions

(HU)

EGYKAROS MOSOGATÓ CSAPTELEP

Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók

(SI)

ENOROČNA ARMATURA ZA POMIVALNO KORITO

Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila

(CZ)

KUCHYŇSKÁ PÁKOVÁ BATERIE

Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny

(SK)

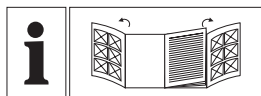
JEDNOPÁKOVÁ DREZOVÁ BATÉRIA

Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny

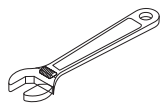
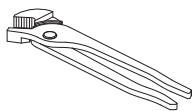
(DE) (AT) (CH)

EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

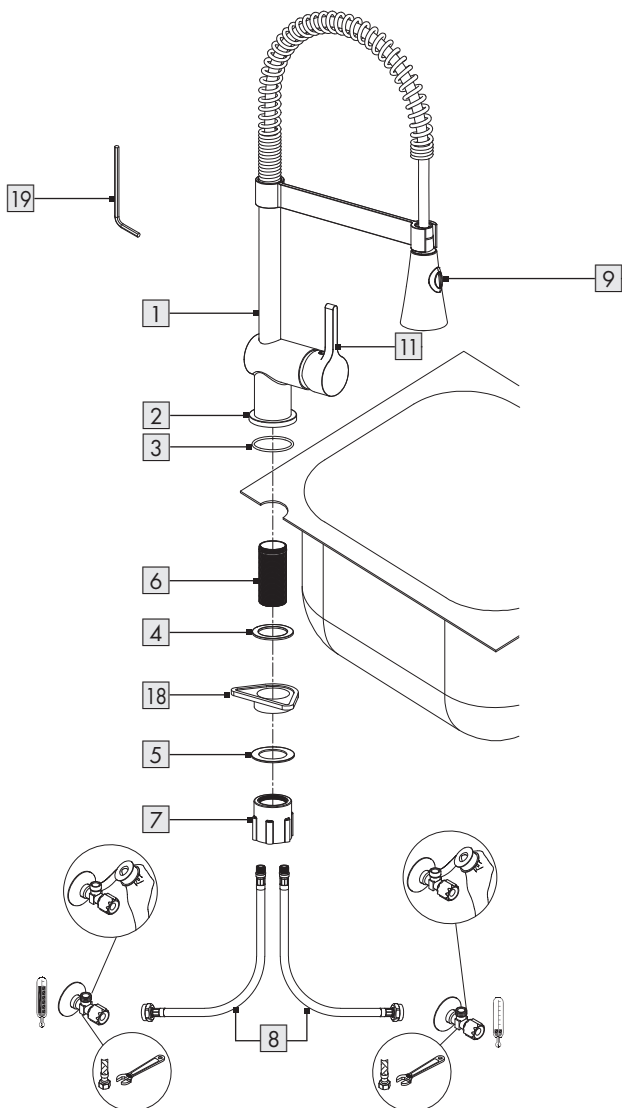


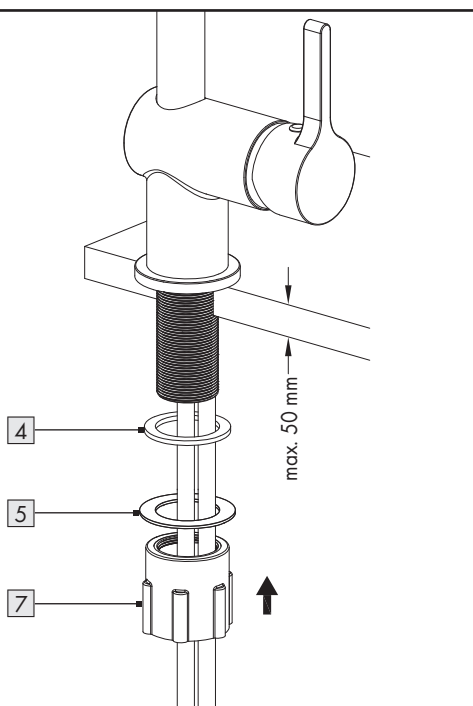
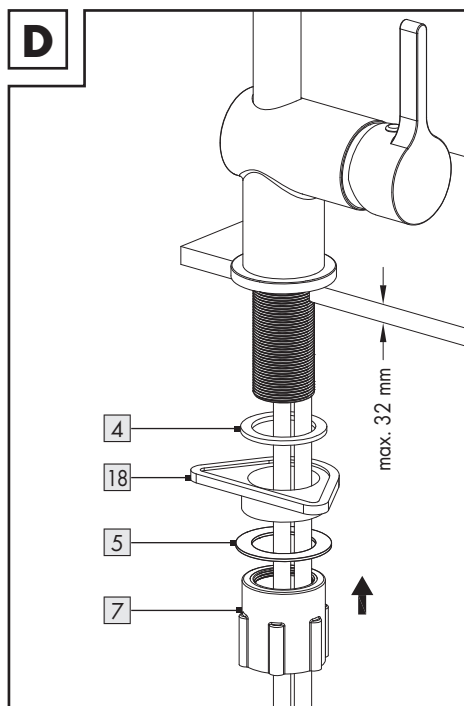
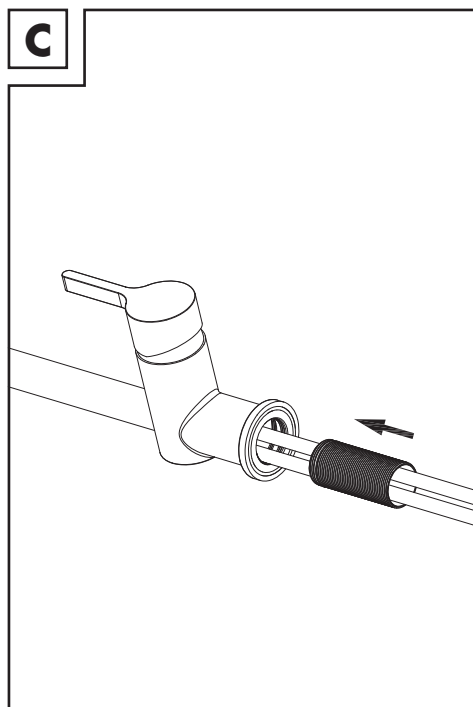
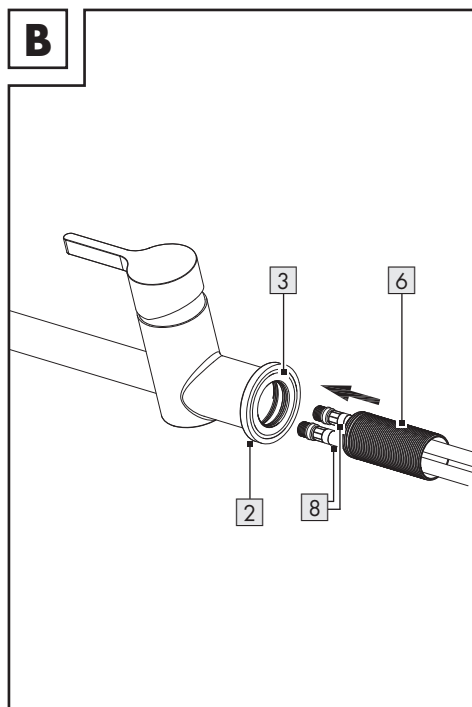
GB	Assembly, operating and safety instructions	Page	5
HU	Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók	Oldal	9
SI	Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila	Stran	13
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	18
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	22
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	26

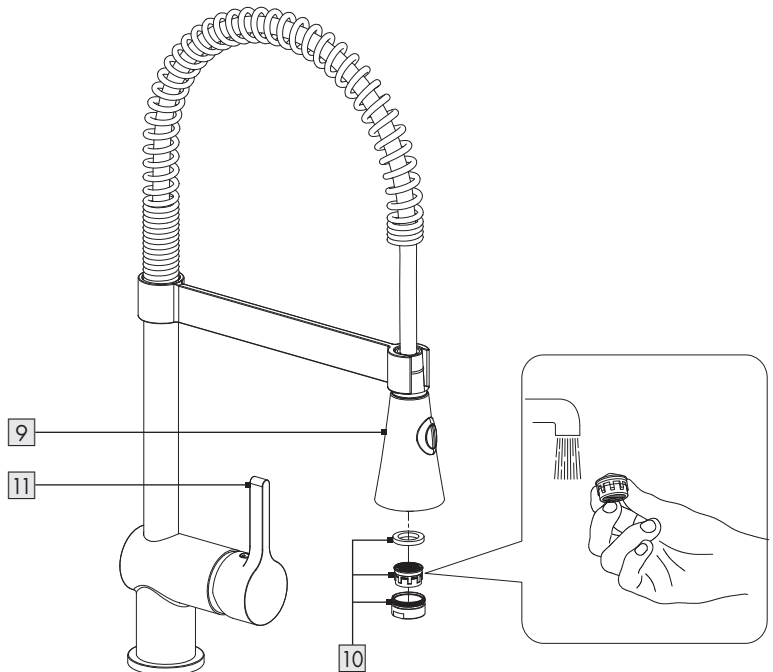


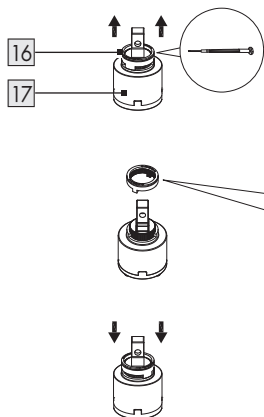
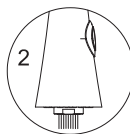
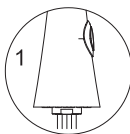
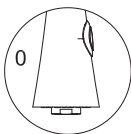
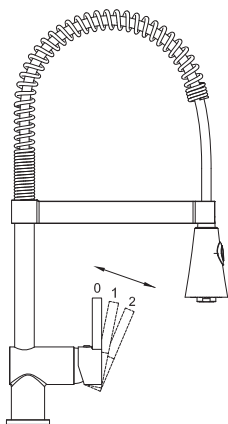
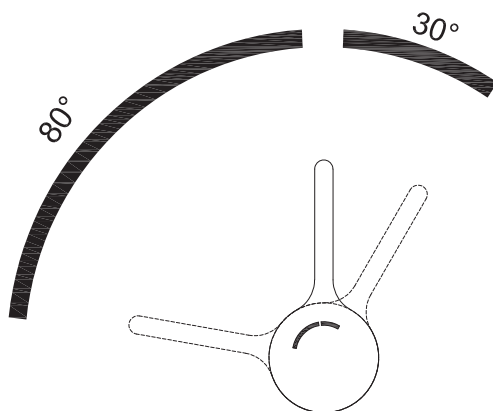
You need/Amikre szüksége lesz/Potrebuje/ Potrebuje/ Potrebuje/ Sie benötigen:

A







G**H****I**

KITCHEN MIXER TAP

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use. The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● Description of parts

- 1 Swivel arm
- 2 Threaded ring
- 3 Sealing ring
- 4 Gasket
- 5 Metal washer
- 6 Threaded rod
- 7 Nut
- 8 Flexible hoses (blue = cold water/
red = hot water)
- 9 Changeover switch (spray head)
- 10 Mixer nozzle
- 11 Control lever
- 12 Plastic cover

- 13 Locking screw
- 14 Cartridge end ring
- 15 Cartridge locking ring
- 16 Adjusting ring
- 17 Cartridge
- 18 Plastic triangle
- 19 Hexagonal key

● Technical data

- Connections: G $\frac{3}{8}$ " (approx. 17 mm)
Water connection nut: approx. 19 mm
Hot water temperature: max. 85 °C



Safety advice



⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave

children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.



CAUTION - RISK OF

ELECTRIC SHOCK! Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock.

Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.



CAUTION! RISK OF INJURY! Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.



CAUTION! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY!

Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.



Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.

- The spout can be swivelled to your desired position. Make sure the spout is always positioned within the area of the sink, otherwise escape of water can lead to serious flooding to your house or building.
- **CAUTION! DANGER OF SCALDING!** When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.
- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.
- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● Preparation

● Required tools and material

- The tools and materials specified are not included.
- This information and these values are non-binding and they are only for guidance.
- The nature of the material is determined by the individual local conditions.
- The following tools and materials are required for installation:
 - Spanner or adjustable wrench
 - Sealing tape
 - Small flat (slotted) screwdriver

● Installation

● Installing the tap

- Turn off the main water supply to prevent serious leakage of water. Allow any remaining water in the pipework to drain.
- Install the tap as shown in Figs. A to D.

⚠ CAUTION! Do not bend the hoses or place them under tension. Otherwise material damage could result.

● Flushing the tap

The tap must be flushed through before first use to remove any dirt. To do this, follow these steps (see Fig. F):

- Screw the mixer nozzle **10** off.
- Open the main water supply and allow the water to run for two minutes.
- Then screw the mixer nozzle **10** on again.

● Operation

● Bringing into use

Note: If the fitting has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.

- Open the main water supply.
- Lift the control lever **11** and swing it to the right or left in order to regulate the speed or temperature of the water flow.
- Press the changeover switch **9** to set the spray jet.
- Press the changeover switch **9** once more to set to normal spray jet operation.
- Check operation of the mixer. For this purpose move the control lever **11** in all possible positions. Regularly check all connections to ensure that they are tight.
- Pull the spray head down slightly and then forward out of the holder to have freedom of movement of the spray head when in use.

● Setting the temperature limiter

The cartridge **17** in this unit has a temperature limiter. This function is not activated in the factory (neutral setting).

- ⚠ CAUTION!** Change the temperature limiter setting only after the tap has been installed. Follow Fig. E to set the temperature limitation.
- Turn off the main water supply.
- Remove the plastic cover **12** carefully by a small flat screwdriver.
- Release the locking screw **13** by turning it anti-clockwise using a hexagonal key **19**.

⚠ CAUTION! Do not take the locking screw **13** completely out; just loosen it until the control lever **11** can be easily taken off.

- Take off the control lever **11**.
- Loosen the cartridge end ring **14** by hand, then screw off the cartridge locking ring **15** by using a pipe wrench.
- Now pull the adjusting ring **16** upwards with the help of a screwdriver.

Note: Do not remove the cartridge **17**.

- Place the adjusting ring **16** in the desired position (see Fig. G).

Note: The adjusting ring **16** can limit the turning angle of the handle, so that the amount of hot water can be limited.

- Tighten the cartridge locking ring **15** onto the tap body again by using a pipe wrench. Then tighten the cartridge end ring **14** by hand.
- Place the control lever **11** back on to the tap body. Tighten the locking screw **13** by turning it clockwise using a hexagonal key **19**.
- Press the plastic cover **12** into the opening.
- Turn on the main water supply and check the temperature limiter.

● **Water-saving function**

- The cartridge **17** in this tap has an Eco-Click function. This feature limits the water flow through the tap. This means you can save up to 50 % water (see Fig. H).
- Lift the lever until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the lever until you overcome the resistance.

● **Energy-saving function**

- The cartridge **17** in this tap has an energy function.
- Only cold water will flow out when the control lever **11** is set to the middle position, and thus reduce energy consumption (see Fig. I).

● **Maintenance and cleaning**

● **Tap care and cleaning**

Please note that sanitary fittings require special care and attention. Therefore you should follow the following advice:

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean your fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the mixer nozzle **10** at regular intervals and remove lime deposits or foreign bodies.

Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Information**

● **Potability of mains water**

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than 4 hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.
- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 424966_2301) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

EGYKAROS MOSOGATÓ

CSAPTELEP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevetél előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A termék minden nyomásálló melegvízes rendszerhez használható, mint a központi fűtés, átfolyós vízmelegítő, fali bojler és hasonlók. Nem alkalmas alacsony nyomású vízmelegítőkhöz mint például a fa- vagy szénalapú fűdőkályhákhoz, olaj- vagy gázalapú fűdőkályhákhoz, a nyitott elektromos víztartályokhoz. Ha kétsége támad, forduljon egy szerelőhöz vagy egy szaktanácsadóhoz. Az itt leírtól eltérő használat vagy termékmódosítás nem megengedett, és személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet. Ez emellett további életveszélyes kockázatokhoz és sérülésekhez is vezethet. A terméket kizárólag magánjellegű használatra tervezték, gyógyászati vagy kereskedelmi célokra nem használható. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő károkért.

● A részegységek leírása

- 1 Forgókar
- 2 Menetes gyűrű
- 3 Tömítőgyűrű
- 4 Tömítés
- 5 Fém lemez
- 6 Menetes cső
- 7 Csavaranya
- 8 Hosszú flexibilis cső (kék = hideg víz/
piros = forró víz)
- 9 Váltókapcsoló (szórófej)

- 10 1 Keverőfúvóka
- 11 1 Állítókar
- 12 1 Műanyag fedél
- 13 1 Záracsavar
- 14 1 Betétfedő gyűrű
- 15 1 Betétrögzítő gyűrű
- 16 1 Beállítógyűrű
- 17 1 Betét
- 18 1 Műanyag háromszög
- 19 1 Imbuszkulcs

● Műszaki adatok

Csatlakozások: G 3/8" (kb. 17 mm)
Csavaranya (vízcsatlakozó): kb. 19 mm
A forró víz hőmérséklete: max. 85 °C



Biztonsági utasítások



⚠ FIGYELMEZTETÉS!
ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY
GYERMEKEK,
KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!

Soha ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal.

Fulladásveszély áll fenn. Tartsa a terméket gyermekektől távol. A termék nem játékszer.



VIGYÁZAT - ÁRAMÜTÉS

VESZÉLYE! A szivárgások vagy a vízkifolyás életveszélyes áramütést okozhatnak. Gondosan

ellenőrizzen minden csatlakozást a szivárgások tekintetében. Emellett bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos készülékek minden vezetéke helyesen és biztonságosan van-e beszerelve.



VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Győződjön meg az alkatrészek épségéről és szakszerű összeszereléséről. A nem megfelelő összeszerelés sérüléshez vezethet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy valamennyi alátétlemez és tömítőgyűrű kopó alkatrész, ezért azokat időnként ki kell cserélni. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

■ FIGYELEM! ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!

A beszerelést csak szakemberrel végeztesse.

A szivárgások, vízkifolyások jelentős anyagi károkhoz vezethetnek az épületen, vagy a háztartásban. Ezért vizsgálja meg mindegyik csatlakozás tömítettségét.

- Ügyeljen arra, hogy mindegyik tömítés helyesen illeszkedjen és ezáltal elkerülje a szivárgás miatt fellépő vízkilépést.
- A kifolyót elfordítható a kívánt helyzetbe. A kifolyót irányítsa a mosogató felé. Ellenkező esetben a kifolyó víz súlyos károkat okozhat az épületben.
- **VIGYÁZAT! LEFORRÁZÁSVESZÉLY!** A melegvíz beállítása során ügyeljen arra, hogy a víz hőmérséklete ne legyen túl magas.
- Beszerelés előtt ismerkedjen meg a helyi adottságokkal pl. a vízcsatlakozással és az elzáró berendezéssel.
- A termék beszerelése és használata előtt kérjük, gondosan olvassa át ezt a használati útmutatót. Őrizze meg valamennyi biztonsági útmutatót és utasítást!

● Előkészületek

● Szükséges szerszámok és anyagok

- A megadott szerszámok és anyagok nincsenek mellékelve.
- Az adatok és értékek nem szigorúak, csupán tájékoztató jellegűek.
- Az anyag jellege a helyi feltételektől függ.
- A beszereléshez az alábbi szerszámokra és anyagokra van szükség:
 - Csavarkulcs vagy állítható csavarkulcs
 - Szigetelőszalag
 - Kis lapos (hornyos) csavarhúzó

● Összeszerelés

● A csapterelep beszerelése

- Zárja el a fő vízvezetékét, hogy elkerülje a tömítetlenség okozta vízkifolyást. Hagyja a maradék vizet kifolyni a vezetékből.
- Szerelje be a csapterelepet az A - D ábrák alapján.

⚠ VIGYÁZAT! Ne hajlítsa és feszítse meg a rugalmas tömlőt. Az anyagi károk veszélyével járhat.

● A csapterelep átöblítése

A lehetséges szennyeződések eltávolítása céljából, a csapterelepet az első használat előtt át kell öblíteni. Ehhez kövesse az alábbi lépéseket (lásd F ábra):

- Csavarja le a keverőfűvókát [10].
- Nyissa meg a fő vízvezetékét, és hagyja a vizet 2 percig folyni.
- Ezt követően csavarja vissza a keverőfűvókát [10] a helyére.

● Kezelés

● Üzembe helyezés

Megjegyzés: Ha a csapterelepet hosszabb ideig nem használta, öblítse át a vezetékeket alaposan a pangó ivóvíz és a lerakódások eltávolításához.

- Nyissa meg a fő vízvezetékét.
- Emelje meg az állítókart [11], majd a vízáram erősségének és hőmérsékletének a szabályzásához fordítsa jobbra vagy balra.
- A vízsórás beállításához nyomja meg a váltókapcsolót [9].
- A normál vízsugár beállításához nyomja meg a váltókapcsolót [9] újra.
- Ellenőrizze a keverő működését. Ehhez mozgassa az állítókart [11] az összes lehetséges állásba. Rendszeresen ellenőrizze minden csatlakozás szivárgásmentességét.
- Húzza ki a szórófejet kissé lefelé és előre a tartóból, hogy azt szabadon mozgathassa használhassa.

● A hőmérséklet-korlátozó beállítása

A csapterelep betétje [17] hőmérséklet-korlátozóval rendelkezik. Ez a funkció gyárilag nincs aktiválva (semleges beállítás).

- ⚠ **VIGYÁZAT!** A hőmérséklet-korlátozó beállítását csak a csapterelep felszerelését követően változtassa meg. A hőmérséklet-korlátozó beállításához kövesse az E. ábrát.
- Zárja el a fő vízvezetékét.

- Távolítsa el a műanyag fedelet [12] óvatosan egy kis méretű, lapos csavarhúzó segítségével.
- Lazítsa ki a zárcsavart [13] az imbuszkulccsal [19] az óramutató járásával ellenkező irányban.

⚠ VIGYÁZAT! A zárcsavart [13] ne csavarja ki teljesen, csak addig csavarja ki, amíg az állítókart [11] könnyedén le nem tudja venni.

- Vegye le az állítókart [11].
- Lazítsa ki a betétfedő gyűrűt [14] kézzel, majd egy csőkulcs segítségével csavarja le a betétrögztető gyűrűt [15].
- Ekkor húzza a beállítógyűrűt [16] felfelé egy csavarhúzó segítségével.

Megjegyzés: Ne vegye ki a betétet [17].

- Állítsa a beállítógyűrűt [16] a kívánt pozícióba (lásd G ábra).

Megjegyzés: A beállítógyűrűvel [16] szűkítheti a fogó elfordulási szögét, így korlátozhatja a kifolyó meleg víz mennyiségét.

- Húzza meg a betétrögztető gyűrűt [15] egy csőkulccsal a csaptelepen szorosan. Rögzítse a betétfedő gyűrűt [14] kézzel.
- Helyezze vissza az állítókart [11] a csapra. Húzza meg a zárcsavart [13] az imbuszkulccsal [19] az óramutató járásával megegyező irányban.
- Nyomja be a műanyag fedelet [12] a nyílásba.
- Nyissa meg a fő vízvezetékét és ellenőrizze a hőmérséklet-korlátozót.

● Vízartakarékos funkció

- A csaptelep betétje [17] rendelkezik vízartakarékos funkcióval. Ez csökkenti a csapon átfolyó vízmennyiséget. Ennek köszönhetően a vízhasználat akár 50 %-át is megspórolhatja (lásd H ábra).
- Emelje meg az állítókart addig, míg enyhe ellenállást nem érez. Ebben az állásban a vízátfolyás korlátozott lesz.
- Amennyiben növelni kívánja a vízátfolyást, emelje az állítókart tovább az ellenálláson túl.

● Energiatakarékos funkció

- A csaptelep betétje [17] energiatakarékos funkcióval rendelkezik.
- Csak hideg víz folyik, amikor az állítókar [11] a középső állásban van, így csökkentve az energiafelhasználást (lásd I ábra).

● Karbantartás és tisztítás

● A csaptelep ápolása és tisztítása

Vegye figyelembe, hogy a szaniter-szerelvények különleges ápolást igényelnek. Ezért vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- A tisztításhoz ne alkalmazzon maró hatású vagy alkoholtartalmú szereket, mivel ezek károsíthatják a terméket.
- A csaptelepeket csak tiszta vízzel, enyhe tisztítószerekkel és puha kendővel ill. bőrrel tisztítsa.
- A keverőfűvókát [10] rendszeresen csavarozza ki és távolítsa el belőle a vízkőlerakódásokat és az idegen tárgyakat.

A karbantartási utasítások be nem tartása esetén a felület károsodhat. Ebben az esetben garanciaigény nem érvényesíthető.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● Tájékoztató

● A vezetékes víz ihatósága

- Városa/települése vezetékes vízének ihatóságával kapcsolatosan érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

A vezetékes víz ihatóságára általánosságban az alábbiak érvényesek:

- Hagyja rövid ideig folyni a vizet, amennyiben a víz 4 óránál hosszabb ideig állt a vezetékekben. Ételek és italok elkészítéséhez, de különösen csecsemők táplálásához ne használja a vezetékekben pangó vizet. Ellenkező esetben egészségkárosodás léphet fel. A friss víz arról ismerhető fel, hogy ez a vezetékekben pangó víznél érezhetően hidegebben hagyja el a vezetéket.
- Krómozott vezetékekből fogyassza el a pangó vizet, illetve ne használja testápoláshoz, ha allergiás a nikkelle. Az ilyen víznek magas lehet a nikkeltartalma és ezáltal allergiás reakciót válthat ki.
- Ólomból készült vezetékekből ne használjon vizet csecsemők és/vagy terhes nők számára készült ételekhez. Az ólom feloldódik az ivóvízben és különösen káros a csecsemők és kisgyermekek egészségére.

● Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszerekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törekeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegéből készült részek.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 424966_2301) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnek közölt szervizcímre.

● Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

ENOROČNA ARMATURA ZA POMIVALNO KORITO

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odložili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

● Predvidena uporaba

Ta izdelek je primeren za vse tlačno odporne sisteme za toplo vodo, kot so centralno ogrevanje, pretočni grelniki vode, tlačni kotli in podobno. Ni primeren za uporabo z nizkotlačnimi grelniki vode, npr. peči na drva ali premog, oljne ali plinske kopalne peči ali odprte elektroakumulacijske peči. Pri dvomih se obrnite na inštalaterja ali strokovnjaka. Kakršnakoli uporaba, drugačna od zgoraj opisane, ali spreminjanje izdelka ni dovoljeno in bo povzročilo škodo. Poleg tega so lahko posledice dodatne smrtne nevarnosti in telesne poškodbe. Izdelek je predviden za lastno uporabo, ne za uporabo v medicini ali komercialno uporabo. Za škodo zaradi nestrokovne uporabe proizvajalec ne sprejema odgovornosti.

● Opis delov

- 1 Vrtljiva roka
- 2 Navojni obroč
- 3 Tesnilni obroč
- 4 Tesnilo
- 5 Kovinska ploščica
- 6 Navojna cev
- 7 Matica
- 8 2 Dolgi gibki cevi (modra = mrzla voda/
rdeča = topla voda)
- 9 Preklopnik (prha)
- 10 Mešalna šoba
- 11 Nastavitvena ročica
- 12 Pokrov iz umetne mase
- 13 Zaporni vijak

- 14 1 Pokriveni obroč kartuše
- 15 1 Varovalni obroč kartuše
- 16 1 Nastavni obroč
- 17 1 Kartuša
- 18 1 Trikotnik iz umetne mase
- 19 1 Ključ imbus

● Tehnični podatki

Priključki: $G \frac{3}{8}$ " (približno 17 mm)
Matica (vodni priključek): približno 19 mm
Temperatura vroče vode: največ 85 °C



Varnostni napotki



⚠ OPOZORILO!

NEVARNOST SMRTI IN NESREČ ZA DOJENČKE IN OTROKE! Otrok z embalažnim

materialom nikoli ne pustite nenadzorovanih. Obstaja nevarnost zadušitve. Izdelek hranite zunaj dosega otrok. Izdelek ni igrača.



PREVIDNO, MOŽNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

Puščanje ali uhajanje vode lahko povzroči smrtno nevarnost zaradi električnega udara. Vse povezave skrbno preverite, ali tesnijo. Poleg tega se prepričajte, da so vse napeljave električnih naprav pravilno in varno vgrajene.



PREVIDNO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

Prepričajte se, da so vsi deli nepoškodovani in pravilno vgrajeni. Pri nepravilni vgradnji je prisotna nevarnost telesnih poškodb. Upoštevajte, da so podložke in tesnila obrabni deli, ki jih je občasno treba zamenjati. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in delovanje.



POZOR! NEVARNOST GMOTNE

ŠKODE! Vgradnjo prepustite izključno strokovnemu osebju. Slabo tesnjenje ali puščanje vode lahko povzroči veliko gmotno škodo na stavbi ali pohištvu. Zato natančno preverite vse povezave, ali tesnijo.



Pazite, da bodo vsa tesnila na pravem mestu, da preprečite puščanje vode zaradi slabega tesnjenja.

- Izliv obrnite v zeleni položaj. Pazite, da usmerite izliv v pomivalno korito. Uhajanje vode lahko sicer povzroči veliko škodo na stavbi.
- **PREVIDNO! NEVARNOST OPARIN!** Pri nastavitvi tople vode pazite, da ni nastavljena prevročje.
- Pred vgradnjo se seznanite z vsemi krajevnimi pogoji, na primer vodni priključek in zapiralna naprava.
- Pred vgradnjo in uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo. Varnostna navodila in opozorila shranite za kasnejšo uporabo!

● Priprava

● Potrebno orodje in material

- Navedena orodja in materiali niso vključeni v obseg dobave.
- Te informacije in vrednosti so nezavezujoče in so samo orientacijske.
- Lastnosti materiala so odvisne od posameznih lokalnih razmer.
- Za namestitev so potrebna naslednja orodja in materiali:
 - Ključ ali nastavljivi ključ
 - Tesnilni trak
 - Majhen ploščat izvijač (ploščat)

● Vgradnja

● Vgradnja armature

- Zaprite glavni dovod vode, da preprečite puščanje vode zaradi slabega tesnjenja. Pustite, da odteče preostala voda iz napeljav.
- Armaturo vgradite, kot kažejo slike slike od A do D.

⚠ PREVIDNO! Gibkih cevi ne upogibajte in jih ne napenjajte. Sicer je prisotna nevarnost gmotne škode.

● Spiranje armature

Za odstranjevanje morebitnih nečistoč je treba armaturo pred prvo uporabo sprati. Ravnajete takole (glejte sliko F):

- Odvijte mešalno šobo [10].
- Odprite glavni dovod vode in vodo pustite teči 2 minuti.

- Nato znova privijte mešalno šobo [10].

● Uporaba

● Začetek uporabe

Opomba: Če armature dolgo niste uporabljali, najprej dobro sperite cevi, da odstranite postano pitno vodo in ostanke.

- Odprite glavni dovod vode.
- Dvignite nastavno ročico [11] in jo zavrtite v desno ali levo, da nastavite pretok oz. temperaturo vode.
- Pritisnite preklopnik [9], da nastavite prho.
- Znova pritisnite preklopnik [9], da nastavite običajni curek.
- Preverite delovanje mešalne baterije. Nastavno ročico [11] za to premaknite v vse dovoljene položaje. Redno preverjajte vse priključke, ali tesnijo.
- Prho malo potegnite navzdol in nato naprej iz držala, da jo lahko prosto premikate.

● Nastavitev omejitve temperature

Kartuša [17] te armature ima omejitev temperature. Ta funkcija tovarniško ni vključena (nevtralna nastavitev).

⚠ PREVIDNO! Nastavitev omejitve temperature spreminjajte šele, ko je armatura že vgrajena. Za nastavitev omejitve temperature glejte sliko E.

- Zaprite glavni dovod vode.
- Z majhnim ploskim izvijačem previdno odstranite pokrov iz umetne mase [12].
- Zaporni vijak [13] sprostite s ključem imbus [19], ki ga vrtite v levo.

⚠ PREVIDNO! Zapornega vijaka [13] ne odvijte do konca, ampak ga le popustite, tako da lahko snamete nastavno ročico [11].

- Odstranite nastavno ročico [11].
- Ročno popustite pokrivni obroč kartuše [14] in nato s cevniimi kleščami odvijte varovalni obroč kartuše [15].
- Zdaj z izvijačem potegnite nastavni obroč [16] navzgor.

Opomba: Ne odstranite kartuše [17].

- Nastavni obroč **16** nastavite v zelen položaj (glejte sliko G).
- **Opomba:** Nastavni obroč **16** lahko omeji kot vrtenja ročaja, da lahko omejite pretok tople vode.
- Varovalni obroč kartuše **15** s cevnimi kleščami znova zategnite na ohišje armature. Z roko pritrdite pokrovni obroč kartuše **14**.
- Nastavno ročico **11** znova nastavite na ohišje armature. Zaporni vijak **13** zategnite s ključem imbus **19**, ki ga vrtite v desno.
- Pokrov iz umetne mase **12** potisnite v odprtino.
- Odprite glavni dovod vode in preverite omejitev temperature.

● Funkcija varčevanja z vodo

- Kartuša **17** te armature ima funkcijo za varčevanje. Ta omejuje pretok vode skozi pipo. S tem lahko prihranite do 50 % vode (glejte sliko H).
- Dvignite nastavno ročico, dokler ne začutite manjšega upora. Pri tej nastavitvi je pretok vode omejen.
- Če želite povečati pretok vode, še bolj dvignite nastavno ročico, dokler ne premagate upora.

● Funkcija varčevanja z energijo

- Kartuša **17** te armature ima funkcijo za varčevanje z energijo.
- Ko je nastavna ročica **11** nastavljena na srednji položaj, teče le hladna voda, kar zmanjša porabo energije (glejte sliko I).

● Vzdrževanje in čiščenje

● Nega in čiščenje armature

Upoštevajte, da sanitarne armature potrebujejo posebno nego. Zaradi tega upoštevajte naslednja navodila:

- Za čiščenje ne uporabljajte jeklih sredstev ali sredstev, ki vsebujejo alkohol, saj lahko poškodujejo izdelek.
- Armature čistite samo s čisto vodo, blagim čistilom in mehko krpo oz. usnjem.
- Mešalno šobo **10** redno odvijte in iz nje odstranite vodni kamen ali tujke.

Pri neupoštevanju navodil za nego lahko pride do škode na površini. Takrat ne morete uveljavljati garancijskih zahtevkov.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

○ Možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

● Informacije

● Pitnost vodovodne vode

- Pri svojih krajevnih organih se informirajte o pitnosti vode v vašem mestu/občini.

Na splošno velja za pitnost vodovodne vode naslednje priporočilo:

- Vodo iz vodovodne napeljave pustite teči kratek čas, če je v napeljavi mirovala dlje kot 4 ure. Postane vode ne uporabljajte za pripravo jedi in napitkov, še posebej pa ne za prehrano dojenčkov. Sicer lahko pride do zdravstvenih težav. Svežo vodo lahko prepoznate tako, da iz vodovodne napeljave teče občutno bolj hladna kot postana voda.
- Postane vode iz kromiranih napeljav ne uporabljajte za prehrano in/ali nego telesa, če ste alergični na nikelj. Takšna voda ima lahko visoko vsebnost niklja in lahko povzroči alergično reakcijo.
- Pitne vode iz svinčene napeljave ne uporabljajte za pripravo hrane za dojenčke in/ali za pripravo hrane med nosečnostjo. Svinec se izloča v pitno vodo in je pri dojenčkih ter malčkih še posebej škodljiv za zdravje.

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 70 60

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zaveujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 let od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 424966_2301) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis



Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: owim@lidl.si

KUCHYŇSKÁ PÁKOVÁ BATERIE

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je vhodný pro všechny tlakové teplovodní systémy, jako je ústřední topení, ohřívač vody, tlakový kotel apod. Nehodí se pro nízkotlaké zařízení na přípravu vody, jako jsou např. koupelnová kamna dřeva a na uhlí, olejová nebo plynová koupelnová kamna, otevřená elektrická akumulární kamna. V případě pochyb se obraťte laskavě na instalátéra nebo odborného poradce. Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustné a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení.

● Popis dílů

- 1 Otočné rameno
- 2 1 Závitový kroužek
- 3 1 Těsnicí kroužek
- 4 1 Těsnění
- 5 1 Kovový kotouč
- 6 1 Trubka se závitem
- 7 1 Matice
- 8 2 Dlouhé ohebné hadice (modrá = studená voda/červená = horká voda)
- 9 1 Přepínač (Sprcha)
- 10 1 Perlátor
- 11 1 Nastavovací páka
- 12 1 Plastový kryt
- 13 1 Aretační šroub

- 14 1 Krycí kroužek kazety
- 15 1 Pojistný kroužek kazety
- 16 1 Nastavovací kroužek
- 17 1 Kazeta
- 18 1 Umělohmotný trojúhelník
- 19 1 Klíč s vnitřním šestihranem

● Technické údaje

Přípojky:	G 3/8" (cca 17 mm)
Matice (přípojka vody):	cca 19 mm
Teplota teplé vody:	max. 85 °C



Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI! Nikdy nenechejte děti bez dozoru s

obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení. Výrobek udržujte mimo dosah dětí. Tento výrobek není hračka.



POZOR PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit nebezpečí

ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.



OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

Zajistěte, aby byly všechny části nepoškozené a odborně namontované. Při neodborné montáži existuje nebezpečí zranění. Mějte na paměti, že podložky a těsnění jsou rychle opotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené části mohou ovlivnit bezpečnost a funkci.



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ!

Montáž nechte vykonat jen odborníky. Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.

- Dbejte na to, aby byla všechny těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnosti.
- Výtoková trubka může být otočena do vámi požadované polohy. Dbejte na to, aby byla hubice nasměrována do dřezu. V opačném případě může únik vody způsobit značné poškození budov vodou.
- **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!** Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.
- Před instalací se seznamte se všemi místními podmínkami, jako například s přípojkou vody a uzávěrem.
- Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod na obsluhu. Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

● **Příprava**

● **Požadované nástroje a materiály**

- Uvedené nástroje a materiály nejsou součástí dodávky.
- Tyto údaje a hodnoty jsou nezávazné a slouží pouze k orientaci.
- Povaha materiálu závisí na místních podmínkách.
- Pro instalaci jsou nutné následující nástroje a materiály:
 - Šroubovací klíč nebo nastavitelný klíč
 - Těsnicí páska
 - Malý plochý šroubovák (s drážkou)

● **Montáž**

● **Instalace baterie**

- Odpojte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody díky netěsnostem. Nechejte zbytkový obsah vody z vodovodu odtéci.
- Nainstalujte armaturu, jak je znázorněno na obrázcích A až D.

⚠ OPATRNĚ! Neohýbejte ohebné hadice a nevystavujte je napětí. Jinak hrozí nebezpečí věcných škod.

● **Propláchnutí armatury**

K odstranění možných nečistot se musí armatura před prvním použitím vypláchnout. Postupujte následujícím způsobem (viz obr. F):

- Odšroubujte perlátor [10].
- Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu po dobu 2 minut téci.
- Poté opět perlátor [10] znovu přišroubujte.

● **Obsluha**

● **Uvedení do používání**

Upozornění: Pokud nebyla armatura v používání po delší dobu, pečlivě vypláchněte trubky, abyste zabránili uváznutí a nárůstu zbytků v přívodu pitné vody.

- Otevřete hlavní přívod vody.
- Nadzdvihněte nastavovací páku [11] a otočte ji doprava nebo doleva, abyste zregulovali sílu resp. teplotu proudu vody.
- Stiskněte přepínač [9] pro nastavení proudu sprchy.
- Stiskněte znovu přepínač [9], pro nastavení normálního paprsku.
- Zkontrolujte funkci směšovače. K tomu otočte nastavovací páku [11] do všech povolených poloh. Pravidelně, prosím, kontrolujte všechny přípojky na těsnost.
- Lehce vytáhněte sprchovou hlavici dolů a pak dopředu z držáku, aby se sprchová hlavice volně pohybovala.

● **Nastavení omezení teploty**

Kazeta [17] této armatury má omezovač teploty. Tato funkce není aktivována v továrně (neutrální nastavení).

⚠ OPATRNĚ! Nastavení omezení teploty změňte teprve až po namontování armatury. Postupujte podle obr. E a nastavte omezení teploty.

- Uzavřete hlavní přívod vody.
- Opatrně odstraňte plastový kryt [12] malým plochým šroubovákem.
- Povolte aretační šroub [13] klíčem s vnitřním šestihranem [19] otáčením proti směru chodu hodin.

⚠ OPATRNĚ! Aretační šroub [13] zcela nevyšroubujte, ale povolujte jej, dokud nebude možné snadno demontovat nastavovací páku [11].

- Odeberte nastavovací páku [11].
- Rukou uvolněte krycí kroužek kazety [14] a pomocí kleští na trubky odšroubujte pojistný kroužek kazety [15].
- Nyní vytáhněte nastavovací kroužek [16] šroubovákem nahoru.

Upozornění: Nevytahujte kazetu [17].

- Umístěte nastavovací kroužek [16] do požadované polohy (viz obr. G).
- **Upozornění:** Nastavovací kroužek [16] může omezit úhel otáčení rukojeti tak, aby bylo možné omezit průtok horké vody.
- Pevně dotáhněte pojistný kroužek kazety [15] s pomocí hasáku na tělo armatury. Ručně upevněte krycí kroužek kazety [14].
- Nasaďte nastavovací páku [11] zpět na tělo armatury. Pevně utáhněte aretační šroub [13] klíčem s vnitřním šestihranem [19] otáčením ve směru chodu hodinových ručiček.
- Zatlačte plastový kryt [12] do otvoru.
- Otevřete hlavní přívod vody a zkontrolujte omezení teploty.

● Funkce úspory vody

- Kazeta [17] v této baterii disponuje ekologickou funkcí. Tím se sníží průtok vodním kohoutem. Tím lze ušetřit až 50 % vody (viz obr. H).
- Nadzvedněte nastavovací páku, dokud nepocítíte lehký odpor. Při tomto nastavení je průtok vody omezen.
- Chcete-li zvýšit průtok vody, pokračujte ve zvedání nastavovací páky, dokud nepřekonáte odpor.

● Funkce úspory energie

- Kazeta [17] v této baterii disponuje funkcí úspory energie.
- Ven vytéká pouze studená voda ven, když je nastavovací páka [11] nastavena do středové polohy, a tím snižuje spotřebu energie (viz obr. I).

● Údržba a čištění

● Ošetřování a čištění armatury

Dbejte na to, že armatury vyžadují zvláštního ošetřování. Dbejte proto na následující instrukce:

- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohli poškodit.
- Čistěte své armatury jen čistou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkou tkaninou, popř. kůží.
- Vyšroubovávejte perlátor [10] v pravidelných intervalech ven a odstraňte vápnitá rezidua nebo cizí tělesa.

Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze uplatňovat.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Informace

● Pitnost vodovodní vody

- O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě/obce.

Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- Nechte vodu z potrubí krátkou dobu téci, pokud v potrubí stála více než 4 hodiny. Ustátou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídla a nápojů při výživě kojenců. Jinak mohou vzniknout zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat tím, že opouští potrubí citelně chladnější, než stagnující voda.
- Ustátou vodu z pochromovaných potrubí nepoužívejte k potravě a/nebo k péči o tělo, jste-li alergičtí na nikl. Taková voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.

- Pitnou vodu z olovnatých potrubí nepoužívejte k přípravě kojenecké výživy a/nebo během těhotenství k přípravě potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojenců a malých dětí.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 5 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Ušchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 424966_2301) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**



Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

JEDNOPÁKOVÁ DREZOVÁ BATÉRIA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je vhodný na všetky tlakové systémy s teplou vodou, ako je ústredné kúrenie, prietokové ohrievače vody, tlakové kotle a pod. Nie je vhodný pre nízkotlakové ohrievače teplej vody, ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, kúpeľňové kachle na olej alebo plyn, otvorené elektrické zásobníkové ohrievače vody. V prípade pochybností sa obráťte na inštalatéra alebo odborného poradcu. Iné použitie ako je vyššie popísané alebo úprava produktu nie sú dovolené a vedú k poškodeniam. Dôsledkom môžu byť i ďalšie životunebezpečné riziká a poranenia. Produkt je určený len na súkromné použitie, nie na medicínske alebo komerčné účely. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku neprimeraného používania.

● Popis súčiastok

- 1 Otočné rameno
- 2 Závitový krúžok
- 3 Tesniaci krúžok
- 4 Tesnenie
- 5 Kovová podložka
- 6 Závitová trubka
- 7 Matica
- 8 2 Dlhé ohybné hadice (modrá = studená voda/červená = horúca voda)
- 9 Prepínač (sprcha)
- 10 Zmiešavacia dýza
- 11 Nastavovacia páčka

- 12 1 Plastový kryt
- 13 1 Aretačná skrutka
- 14 1 Krycí krúžok kartuše
- 15 1 Poistný krúžok kartuše
- 16 1 Nastavovací krúžok
- 17 1 Kartuša
- 18 1 Plastový trojuholník
- 19 1 Imbusový kľúč

● Technické údaje

Pripojenie: G 3/8" (pribl. 17 mm)
Matica (prípojka na vodu): pribl. 19 mm
Teplota horúcej vody: max. 85 °C



Bezpečnostné upozornenia



⚠ VÝSTRAHA! **NEBEZPEČENSTVO** **OHROZENIA ŽIVOTA A** **NEBEZPEČENSTVO**

NEHODY PRE MALÉ DETI A DETI! Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia. Produkt držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Produkt nie je určený na hranie.



POZOR NA ZÁSAH **ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Netesnosti alebo únik vody môžu viesť k ohrozeniu života v dôsledku

zásahu elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov. Okrem toho zabezpečte, aby boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.



POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Uistite sa, že všetky diely sú nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Nezabúdajte, prosím, na to, že podložky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

■ **OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO**

VECNÝCH ŠKÔD! Vykonanie montáže prenechajte odborníkom. Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.

- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesnosti.
- Prúd môžete otočiť do požadovanej polohy. Dávajte pozor na to, aby ste výtok umiestnili nad umývadlo. V opačnom prípade môže unikajúca voda spôsobiť vážne škody na budove.

■ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO**

OBARENIA! Pri nastavovaní teplej vody dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.

- Pred inštaláciou sa oboznámte so všetkými podmienkami na danom mieste, napríklad o prípojke vody a uzatváracom zariadení.
- Pred montážou a používaním si pozorne prečítajte tento návod na používanie. Všetky bezpečnostné upozornenia a inštrukcie si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti!

● **Príprava**

● **Potrebné nástroje a materiály**

- Uvedené nástroje a materiály nie sú zahrnuté v rozsahu dodávky.
- Tieto špecifikácie a hodnoty nie sú záväzné a slúžia len ako pomôcka.
- Kvalita materiálu závisí od zodpovedajúcej situácie na mieste.
- Na inštaláciu sú potrebné tieto nástroje a materiály:
 - Kľúč na skrutky alebo nastaviteľný kľúč na skrutky
 - Tesniaca páska
 - Malý plochý skrutkovač (s drážkou)

● **Montáž**

● **Inštalácia vodovodnej batérie**

- Uzatvorte hlavný prívod vody, aby ste zabránili úniku vody v dôsledku netesnosti. Zvyšnú vodu nechajte z potrubia vytiecť.
- Batériu nainštalujte podľa obrázkov A až D.

⚠ POZOR! Ohybné hadice neohýbajte ani nenapínajte. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vecných škôd.

● **Prepláchnutie vodovodnej batérie**

Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné vodovodnú batériu pred prvým použitím prepláchnuť. Postupujte pritom nasledovne (poz. obr. F):

- Odskrutkujte zmiešavaciu dýzu [10].
- Otvorte hlavný prívod vody a nechajte vodu tiecť 2 minúty.
- Následne zmiešavaciu dýzu [10] opäť naskrutkujte.

● **Obsluha**

● **Uvedenie do prevádzky**

Upozornenie: Ak ste batériu dlhšiu dobu nepoužívali, riadne prepláchnite potrubia, aby ste vypustili odstátu vodu a nahromadené zvyšky v zásobníku pitnej vody.

- Otvorte hlavný prívod vody.
- Zdvihnite nastavovaciu páčku [11] a otočte ju smerom doľava alebo doprava, aby ste upravili silu, resp. teplotu prúdu vody.
- Stlačením prepínača [9] nastavíte prúd sprchy.
- Opätovným stlačením prepínača [9] nastavíte normálny prúd.
- Skontrolujte prevádzku zmiešavača. Skúste nastavovaciu páčku [11] otočiť do všetkých dostupných pozícií. Pravidelne kontrolujte, či sú všetky prípojky tesné.
- Aby ste sprchou mohli pri používaní voľne pohybovať, potiahnite ju mierne dolu a následne z držiaka dopredu.

● Nastavenie funkcie obmedzovania teploty

Kartuša [17] v tejto batérii má funkciu obmedzovania teploty. Táto funkcia nie je nastavená vo výrobe (neutrálne nastavenie).

⚠ POZOR! Nastavenie obmedzovania teploty zmeňte až po namontovaní batérie. Obmedzovanie teploty nastavte podľa postupu v obr. E.

- Uzatvorte hlavný prívod vody.
- Plastový kryt [12] opatrne odstráňte pomocou malého plochého skrutkovača.
- Aretačnú skrutku [13] uvoľníte otáčaním imbusového kľúča [19] proti smeru hodinových ručičiek.

⚠ POZOR! Aretačnú skrutku [13] nevyskrutkujte úplne, iba ju uvoľníte tak, aby sa dala nastavovacia páčka [11] ľahko vybrať.

- Vyberte nastavovaciu páčku [11].
- Rukou uvoľníte krycí krúžok kartuše [14] a potom pomocou klieští na potrubie odskrutkujte poistný krúžok kartuše [15].
- Nastavovací krúžok [16] potiahnite pomocou skrutkovača nahor.

Upozornenie: Kartušu [17] nevyberajte.

- Nastavovací krúžok [16] umiestnite do požadovanej polohy (poz. obr. G).

Upozornenie: Nastavovací krúžok [16] dokáže obmedziť uhol otáčania rukoväte, a tým sa dá obmedziť prietok teplej vody.

- Poistný krúžok kartuše [15] dotiahnite kliešťami na potrubie naspäť na teleso batérie. Rukou upevníte krycí krúžok kartuše [14].
- Nastavovaciu páčku [11] nasadíte naspäť na teleso batérie. Aretačnú skrutku [13] dotiahnite otáčaním imbusového kľúča [19] v smere hodinových ručičiek.
- Plastový kryt [12] zatlačte do otvoru.
- Otvorte hlavný prívod vody a skontrolujte obmedzovanie teploty.

● Funkcia úspory vody

- Kartuša [17] v tejto batérii je vybavená ekologickou funkciou. Táto funkcia znižuje prietok cez vodovodný kohútik. Dokážete tým ušetriť až 50 % vody (poz. obr. H).
- Dvíhajte nastavovaciu páčku, pokým nepocítite mierny odpor. V tomto nastavení je obmedzený prietok vody.
- Ak chcete prietok vody zvýšiť, dvíhajte nastavovaciu páčku ďalej, pokým odpor neprekonáte.

● Funkcia úspory energie

- Kartuša [17] tejto batérie je vybavená funkciou úspory energie.
- Keď nastavovaciu páčku [11] umiestnite do strednej polohy, tečie len studená voda a vďaka tomu sa znižuje spotreba energie (poz. obr. I).

● Údržba a čistenie

● Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie

Nezabúdajte na to, že sanitárne batérie si vyžadujú osobitnú starostlivosť. Dodržiavajte preto nasledujúce pokyny:

- Na čistenie nepoužívajte žiadne leptajúce prostriedky alebo prostriedky obsahujúce alkohol, mohli by produkt poškodiť.
- Vodovodné batérie čistite iba čistou vodou, jemnými čistiacimi prostriedkami a mäkkou handričkou príp. kožou.
- Zmiešavaciu dýzu [10] v pravidelných intervaloch odskrutkujte a odstráňte zvyšky vodného kameňa alebo cudzie telesá.

Pri nedodržiavaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť garančný nárok.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● **Informácie**

● **Pitnosť vody z vodovodu**

- O pitnosti vody vo vašom meste/obci sa informujte na mestskom/obecnom úrade.

Pre pitnosť vody z vodovodu všeobecne platí nasledujúce odporúčanie:

- Ak voda v potrubiach stála dlhšie ako 4 hodiny, nechajte ju chvíľu odtiecť. Vodu, ktorá stála v potrubí, nepoužívajte na prípravu jedál a nápojov, najmä ak ide o výživu dojčiat. V opačnom prípade sa môžu vyskytnúť zdravotné ťažkosti. Čerstvú vodu rozoznáte podľa toho, že je po vypustení z potrubia citeľne chladnejšia ako voda, ktorá v ňom stála.
- Nepoužívajte vodu, ktorá stála v pochrómovaných potrubiach, na výživu a/alebo na telesnú hygienu, ak ste alergický na nikel. Táto voda môže obsahovať zvýšené množstvo niklu a vyvolať alergickú reakciu.
- Nepoužívajte pitnú vodu z olovených potrubí na prípravu výživy pre dojčatá a/alebo na prípravu potravín počas tehotenstva. Olovo prechádza do pitnej vody a je obzvlášť škodlivé pre zdravie dojčiat a malých detí.

● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 5 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 424966_2301) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. Ä. geeignet. Es ist nicht geeignet für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohleboiler, Öl-/Gasboiler oder offene Elektroheizungen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● **Teilebeschreibung**

- 1 1 Schwenkarm
- 2 1 Gewindinger
- 3 1 Dichtungsring
- 4 1 Dichtung
- 5 1 Metallscheibe
- 6 1 Gewinderohr
- 7 1 Mutter
- 8 2 Lange Flexschläuche (blau = kaltes Wasser/
rot = heißes Wasser)
- 9 1 Umschalter (Brause)

- 10 1 Mischdüse
- 11 1 Einstellhebel
- 12 1 Kunststoffabdeckung
- 13 1 Arretierungsschraube
- 14 1 Kartuschen-Abdeckring
- 15 1 Kartuschen-Sicherungsring
- 16 1 Einstellring
- 17 1 Kartusche
- 18 1 Kunststoff-Dreieck
- 19 1 Innensechskantschlüssel

● **Technische Daten**

Anschlüsse:	G 3/8" (ca. 17 mm)
Mutter (Wasseranschluss):	ca. 19 mm
Heißwassertemperatur:	max. 85 °C



Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.



VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!

Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.



VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

■ **ACHTUNG! GEFAHR DER**

SACHBESCHÄDIGUNG! Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.
- Drehen Sie den Ausguss in die von Ihnen gewünschte Position. Achten Sie darauf, den Ausguss auf den Spültisch zu richten. Anderenfalls kann Wasseraustritt zu erheblichen Wasserschäden am Gebäude führen.

■ **VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!**

Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.

- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z. B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● **Vorbereitung**

● **Erforderliches Werkzeug und Material**

- Die angegebenen Werkzeuge und Materialien sind nicht im Lieferumfang enthalten.
- Diese Angaben und Werte sind unverbindlich und dienen nur zur Orientierung.
- Die Beschaffenheit des Materials richtet sich nach den jeweiligen örtlichen Gegebenheiten.
- Die folgenden Werkzeuge und Materialien werden für die Installation benötigt:
 - Schraubenschlüssel oder verstellbarer Schraubenschlüssel
 - Dichtungsband
 - Kleiner flacher Schraubendreher (Schlitz)

● **Montage**

● **Armatur installieren**

- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
- Installieren Sie die Armatur, wie in Abbildung A bis D dargestellt.

⚠ VORSICHT! Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

● **Armatur durchspülen**

Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. F):

- Schrauben Sie die Mischdüse **10** ab.
- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser 2 Minuten lang laufen.
- Schrauben Sie die Mischdüse **10** anschließend wieder an.

● **Bedienung**

● **In Betrieb nehmen**

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
- Heben Sie den Einstellhebel **11** an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.
- Drücken Sie den Umschalter **9**, um den Brausestrahl einzustellen.
- Drücken Sie den Umschalter **9** erneut, um den Normalstrahl einzustellen.
- Prüfen Sie den Betrieb der Mischbatterie. Schwenken Sie dafür den Einstellhebel **11** in alle erlaubten Positionen. Bitte prüfen Sie die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtigkeit.

- Ziehen Sie die Brause leicht nach unten und anschließend nach vorne aus der Halterung heraus, um die Brause frei beweglich zu nutzen.

● Temperaturbegrenzung einstellen

Die Kartusche **17** dieser Armatur verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werkseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

⚠ VORSICHT! Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben. Folgen Sie der Abb. E, um die Temperaturbegrenzung einzustellen.

- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
- Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung **12** vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher.
- Lösen Sie die Arretierungsschraube **13** mit einem Innensechskantschlüssel **19** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

⚠ VORSICHT! Drehen Sie die Arretierungsschraube **13** nicht vollständig heraus, sondern lösen Sie sie nur, bis sich der Einstellhebel **11** leicht abnehmen lässt.

- Entnehmen Sie den Einstellhebel **11**.
- Lösen Sie den Kartuschen-Abdeckring **14** von Hand und schrauben Sie dann den Kartuschen-Sicherungsring **15** mit Hilfe einer Rohrzan-ge ab.
- Ziehen Sie nun den Einstellring **16** mit Hilfe eines Schraubendrehers nach oben.

Hinweis: Entfernen Sie nicht die Kartusche **17**.

- Platzieren Sie den Einstellring **16** in gewünschter Position (s. Abb. G).

Hinweis: Der Einstellring **16** kann den Drehwinkel des Griffs einschränken, sodass die Durchflussmenge von Warmwasser begrenzt werden kann.

- Ziehen Sie den Kartuschen-Sicherungsring **15** mit Hilfe einer Rohrzan-ge wieder auf dem Armaturenkörper fest. Befestigen Sie den Kartuschen-Abdeckring **14** von Hand.

- Setzen Sie den Einstellhebel **11** wieder auf den Armaturenkörper. Ziehen Sie die Arretierungsschraube **13** mit einem Innensechskantschlüssel **19** durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
- Drücken Sie die Kunststoffabdeckung **12** in die Öffnung.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.

● Wassersparfunktion

- Die Kartusche **17** in dieser Armatur verfügt über eine Ökofunktion. Diese vermindert die Durchflussmenge durch den Wasserhahn. Dadurch können Sie bis zu 50 % Wasser einsparen (s. Abb. H).
- Heben Sie den Einstellhebel an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. In dieser Einstellung wird der Wasserfluss begrenzt.
- Wenn Sie den Wasserfluss erhöhen wollen, heben Sie den Einstellhebel weiter an, bis Sie den Widerstand überwunden haben.

● Energiesparfunktion

- Die Kartusche **17** in dieser Armatur verfügt über eine Energiesparfunktion.
- Nur kaltes Wasser fließt aus, wenn der Einstellhebel **11** in die mittlere Position gestellt wird, und reduziert so den Energieverbrauch (s. Abb. I).

● Wartung und Reinigung

● Armatur pflegen und reinigen

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse **10** in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Informationen**

● **Trinkbarkeit von Leitungswasser**

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als 4 Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Anderenfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und/oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und/oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 424966_2301) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT

Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH

Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09645A

Version: 07/2023

IAN 424966_2301

